

Comparatif

Comparatif de supériorité : mai... que, plus... que (*plus que*) / mièlhs/mieus que (*mieux que*)

Comparatif d'infériorité : mens/moens...que (*moins que*) / pas autant ... que/ coma/pas si ... que

Comparatif d'égalité : autant que / coma/ tant ... coma

ex : Pèire es mai bèl que son fraire mas es moens fin > *Pierre est plus grand que son frère mais il est moins malin*

Jòrdi travailha mièlhs que l'an passat > *Georges travaille mieux que l'an passé*

L'arbre es autant grand que la maison > *L'arbre est aussi grand que la maison*

Son pas si braves que lhòrs parents > *Ils ne sont pas aussi bons que leurs parents*

1 - Traduire :

- *Il est plus têtù qu'un âne*
- *Ils sont aussi blancs que neige*
- *Je suis aussi grand que lui*
- *Cet exercice est aussi facile que l'autre.*
- *J'aime autant l'eau que le vin*
- *Tu en sais autant que moi sur la question*
- *Moi, je crois que c'est plus loin que ce que tu dis*
- *Ma vieille veste est aussi chaude que ton manteau*
- *Vous travaillez mieux qu'eux, mais ils dansent mieux que vous*
- *Chaque jour il en fait moins et il en dit plus*
- *Qui mieux que vous peut raconter cette histoire de fées ?*

Superlatif

Relatif : Pèire es lo mai fòrt > *Pierre est le plus fort*

Es lo mai fòrt de tots > *C'est le plus fort de tous*

Absolu :

- Il s'exprime au moyen d'un adverbe : franc, tot plen...

ex : Es franc amistós quello garçon > *Il est tout à fait aimable ce garçon*

- ou par des périphrases comme : que mai, mai que mai, que non sai, mai que plus...

ex : Es mai que fin > *Il est franchement malin*

- ou encore par le redoublement expressif de l'adjectif (en langue parlée) : grand grand, fòrt fòrt...

ex : Qu'es pas gente gente çò que faguères ! > *C'est pas joli, joli ce que tu as fait*

2 - Traduire :

- *Cette pièce n'est pas la plus grande, mais c'est la plus jolie*

- *Simon a été très gentil hier.*

Correction

<p>1 - Traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Il est plus têtu qu'un âne</i> - <i>Ils sont aussi blancs que neige (nèu)</i> - <i>Je suis aussi grand que lui</i> - <i>Cet exercice est aussi facile que l'autre.</i> - <i>J'aime autant l'eau que le vin</i> - <i>Tu en sais autant que moi sur la question</i> - <i>Moi, je crois que c'est plus loin que ce que tu dis</i> - <i>Ma vieille veste est aussi chaude que ton manteau</i> - <i>Vous travaillez mieux qu'eux, mais ils dansent mieux que vous</i> - <i>Chaque jour il en fait moins et il en dit plus</i> - <i>Qui mieux que vous peut raconter cette histoire de fées ?</i> 	<p>1 - Traduire</p> <ul style="list-style-type: none"> - Es mai testaròt qu'un asne - Son autant/tant blancs que/coma la nèu - Siau autant grand que ielo - Aqueste exercici es autant facile que l'autre - Amo autant l'aiga que lo vin - Ne'n saves autant que mi sus la question - Ieu/mi creio que qu'es mai luènh que çò que dises - Ma vielha pelha es autant chauda que ton mantèl - Travalhatz mièlhs que ielis, mas dançan mièlhs que vos - A chaa jorn ne'n fai moens e ne'n ditz mai - Qui mièlhs que vos pòt contar aquesta istòria de faas?
<p>2 - Traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Cette pièce n'est pas la plus grande, mais c'est la plus jolie</i> - <i>Simon a été très gentil hier.</i> 	<p>2 - Traduire</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aquela sala es pas la mai bèla, mas qu'es la mai genta - Simon fuguèt franc brave ièr